

1_003_01_i_Ar_sher phyin sdud bshad (A)

Last update: 15.12.2020

1. Titles

Editorial title:

shes rab pha rol phyin pa sdud pa tshigs su bcad pa'i rnam par bshad pa

Short title:

sher phyin sdud tshigs rnam bshad

Title in KDSB dkar chag:

sdud pa tshigs su bcad pa'i 'grel ba (Introduction, p. 15, 53)

Text name as attested in the exemplar:

- [sher physis¹ gyi bshad](#) (f. 1a, cover page)
- [shes rab pha rol phyin pa'i rnam bshad](#) (f. 63a7, conclusive verses)
- [shes rab pha rol phyin pa sdud pa tshigs su bcad pa'i rnam par bshad pa](#) (f. 63a8, colophon)
- [shes rab pha rol phyin pa yi rnam par bshad pa](#) (f. 63b5, post-colophon verses)

English title:

Explanation of the *Condensed Verses (Sañcayagāthā) of the Prajñāpāramitā*

2. Author

Identification:

Ar Byang chub ye shes (b. 11th c.)²

BDRC ID author:

P2552

As attested in the exemplar:

- [shag kya'i dge slong byang chub ye shes](#) (f. 63a8, colophon)
- [Ar](#) (interlinear note to *bdag*, f. 1b1, introductory verses)

3. Work description

Affiliation:

bKa' gdams pa

Addressee of the invocation:

[sangs rgyas](#), [byang chub sems dpa' thams cad](#)

Genre:

Commentary

Base text:

Ārya-Prajñāpāramitā-Sañcayagāthā (Tib. *'phags pa shes rab kyi pha rol to phyin pa sdud pa tshigs sub cad pa*) (D13)

¹ The “s” might be read as a faded “n” (e.g., sher phyin).

² Harter 2015: 25, n. 70: “Since Ar was invited as a *dge bshes* to a monastery in 1076, it is hard to believe that he was not at least 20 years old, which would put his birth-date at least in 1056. The last trace of his existence is in 1144 when he took over the head of rgyal lha khang.”

Topic:

Prajñāpāramitā, *Saṅcayagāthā*

General text description:

Commentary on the *Saṅcayagāthā* (D13). The explanation of the words of the base text is preceded by an introduction that includes an outline of Prajñāpāramitā literature. The author refers to other commentaries on the text (one referred to as “new commentary”), and to the interpretation of “lo tsa ba” (rNgog Blo ldan shes rab) and “’bum” (i.e., ’Bum phrag gsum pa, brTan skyong/Sthirapāla), and claims to have followed mainly the commentary of Buddhaśrījñāna. Written on the request of Lha gcig ston pa Chos kyi rgyal po.

Table of Contents / Outline:

- Cover page (1a)
- Incipit (1b1–1b2)
 - Invocation (1b1)
 - Introductory verses (1b1–1b2)
- Body of the text (1b2–63a7)
 - 0. [Introduction] (1b2–3b1)
 - 1. Meaning of the title of the base text (3b1–3b9)
 - 2. Commentary on the base text (3b9–63a7)
- Conclusive verses (63a7–63a8)
- Colophon (63a8)
- Post-colophon verses (63a9–63b6)
- Addition: Outline of the post-colophon verses

4. Exemplar

4.1 Source

In KDSB:

Set 1, vol. 3, pp. 11–136

BDRC ID:

W1PD89051

Origin:

’Bras spungs gNas bcu lha khang (*KDSB dkar chag* 1, Introduction, p. 53; *’Bras spungs dkar chag*, vol. 2, p. 1412, no. 015928 (sher phyin gyi bshad sbyar; ar byang chub ye shes; ’bru tsha; 63f.; 66x10cm; phyi tsha 93))

Indigenous catalogue marking(s):

phyi tsha 93 (cover page)

’Bras spungs dkar chag No.:

015928

4.2 Extent

Number of folios (in the KDSB/in the original):

63/63

Extent (first and last folio):

1a–63b

Lines per folio:

9, 6+3 on f. 63b

Remarks:

Text on 1b1–63b6

Numbering in letters on the recto of the folios

No number on f. 1

No number visible on f. 3

4.3 Manuscript particularities

Size (according to the catalogue):

66 × 10 cm

Type:

Handwritten

Script:

'bru tsha

Orthography:

- *Bindu* for *m*
- Palatalization of *m* found only in interlinear notes
- Numerals used for numbers
- Abbreviations (e.g., for *sems can, ye shes, thams cad...*)
- Superabundant 'a *rjes 'jug* (e.g., *brtse', bzhi'*)
- Particle *pa/ba* takes the form *pa* after final *ng*
- *bstan chos* for *bstan bcos*

Left and right margins:

Margin vertical lines on both sides visible on some folios

Annotations:

Numerous interlinear annotations (some of which corrections) and marginal annotations. Long addition and commentary on the post-colophon verses in small script at the bottom of the last folio. Other additions in thick ink at the bottom of 63a and of 63b, some in very large characters, some in characters of the same size as the text, written clumsily by a beginner - these seem unrelated to the text.

Symbols:

3 *siddham* signs at the beginning of the text on f. 1b; 2 *siddham* signs at the beginning of the line on the recto of the other folios

Other:

Top of f. 3a truncated on the BDRC image

5. Literature

5.1 Text and edition(s)

(a) Exemplar

- *KDSB* 1vol. 3, pp. 11–136 (facsimile)
- BDRC **O1PD89051C2O0041** (PDF copy of the KDSB images)

(b) Other exemplar(s)

- 1_003_02 is another exemplar of the same text, sharing some of the interlinear notes, the post-colophon verses and the commentary on the post-colophon verses, and part of the introductory verses

(c) Edition(s)

- *Ar chos skor* 59–269 (*dbu can* edition)

5.2 Translations and studies

- Harter 2015: 26 (mention of Ar's works on Prajñāpāramitā)